

Appel d'offres de Nonviolent Peaceforce No. DRC-002 - Services d'interprétation simultanée.

Date et heure de clôture de l'appel d'offres : le 05 mai 2025 à 16h30.

1. Contexte

Nonviolent Peaceforce (NP) est une organisation non gouvernementale engagée dans la promotion et la mise en œuvre de l'ICP (Unarmed Civilian Protection) dans les zones affectées par les conflits. NP RDC organise une formation de 10 jours sur l'ICP à l'attention de son personnel et de ses partenaires, qui se tiendra à Bukavu, Sud-Kivu, du 2 au 13 juin 2025, avec une journée de pause.

La formation réunira environ 30 participants, dont du personnel national et international, avec des profils linguistiques divers. Afin de garantir une participation inclusive et effective, NP recherche des services professionnels d'interprétation simultanée.

2. Objectif

L'objectif est de fournir une interprétation simultanée afin de permettre une communication fluide pendant la formation entre les participants parlant anglais, swahili et français.

NP requiert une interprétation simultanée dans au moins l'une des combinaisons linguistiques suivantes :

- Anglais <> Swahili,

ou

- Anglais <> Français

Les prestataires capables de proposer les deux combinaisons seront fortement valorisés, bien que cela ne soit pas obligatoire.

3. Étendue des travaux

Le prestataire sélectionné sera responsable de :

- Fournir une interprétation simultanée professionnelle pendant toutes les sessions de formation dans la ou les langues requises
- Fournir tout l'équipement technique nécessaire, y compris :
 - Cabines d'interprétation (si applicable)
 - Casques et récepteurs pour environ 30 participants
 - Microphones et intégration au système audio
- Installer, tester et assurer le bon fonctionnement de l'équipement pendant toute la durée de la formation
- Mettre à disposition des interprètes qualifiés ayant de l'expérience dans les domaines humanitaires ou de la consolidation de la paix

4. Livrables attendus

- Prestation de services d'interprétation de qualité dans la ou les langues sélectionnées
- Mise à disposition d'un équipement d'interprétation simultanée complet et fonctionnel pendant toute la durée de la formation
- Support technique sur place pendant toute la durée de l'événement
- Coordination quotidienne avec le point focal formation de NP

5. Qualifications requises

- Expérience confirmée dans la prestation de services d'interprétation simultanée lors d'ateliers ou de formation
- Disponibilité d'interprètes maîtrisant l'anglais et le swahili et/ou le français
- Une expérience dans les domaines humanitaire, du développement ou de la consolidation de la paix est un atout majeur

- Accès à un équipement professionnel d'interprétation
- Capacité à opérer à Bukavu pendant toute la période de la formation

6. Dossier de soumission

Les prestataires intéressés sont invités à soumettre :

- Une brève proposition technique incluant l'approche et la ou les langues couvertes
- Un profil de l'entreprise et des exemples de prestations similaires
- Les CV ou biographies des interprètes proposés
- Un budget détaillé incluant les honoraires, la location de l'équipement et tout autre coût
- Une confirmation de disponibilité pour toute la durée de la formation

8. Modalités de soumission

Les propositions doivent être envoyées au plus tard le 05 mai 2025 à 16h30 à l'adresse email : npdrc-logistics@nonviolentpeaceforce.org et sur l'adresse de notre site.

Pour toute question ou information complémentaire, veuillez contacter : jbaabo@nonviolentpeaceforce.org.